KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 10. april 1980

om godtagelse af tilsagn afgivet i forbindelse med antidumpingprocedurerne vedrørende visse glødelamper til belysning, til spænding over 28 V, med oprindelse i Den tyske demokratiske Republik, Polen, Tjekkoslovakiet og Ungarn og om afslutning af disse procedurer

(80/410/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3017/79 af 20. december 1979 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab [1], særlig artikel 10,

efter at have hørt opfattelserne i det i nævnte forordning omhandlede rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger :

Kommissionen modtog i juni 1978 en klage indgivet af Liaison Organisation for the European Mechanical, Elctrical and Engineering Industries and Metal Working Industries (ORGALIME) på vegne af så godt som samtlige fællesskabsproducenter af General Lighting Services (GLS) elektriske pærer til spænding over 28 V og som indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted vedrørende tilsvarende varer med oprindelse i Den tyske demokratiske Republik, Polen, Tjekkoslovakiet, og Ungarn, og at dette forvoldte væsentlig skade ;

disse bevisligheder var tilstrækkelige til at berettige iværksættelsen af en undersøgelse ;

Kommissionen har i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* [2], meddelt, at der er indledt procedurer vedrørende import af visse glødelamper til belysning, til spænding over 28 V, med oprindelse i Den tyske demokratiske Republik, Polen, Tjekkoslovakiet og Ungarn, og har indledt en undersøgelse på fællesskabsplan ;

Kommissionen har officielt underrettet de berørte eksportører og importører herom ;

Kommissionen har givet de direkte berørte parter lejlighed til skriftligt at give deres mening til kende og redegøre herfor mundtligt samt til at mødes, for at deres synspunkter og modargumenter kunne blive fremlagt ;

størstedelen, af parterne har benyttet sig af denne lejlighed ;

med henblik på en foreløbig fastlæggelse af dumpingmargenen og skaden har Kommissionen foretaget en kontrol på stedet hos så godt som alle eksportørernes agenter og importører, bl.a. hos Beldal SA (Bruxelles), Massive NV (Mortsel), og SAB Tungsram (Bruxelles) i Belgien, hos Neff et Meyer (Strasbourg) og Cofrinec (Gentilly) i Frankrig, hos August Töpfer GmbH (Hamborg), Tungsram GmbH (Frankfurt) og L Q Licht (Hanau) i Forbundsrepublikken Tyskland, hos Terra Nova Ltd (Dublin) i Irland, hos M. Metzmacher (Milano), Veneta Motori SNC (Padova) og Luxelectron (Reggialo) i Italien, samt hos J. J. Bustin & Co (London), Sunbeam Lamps & Lighting Ltd (Leeds) og Sifcon International Ltd (London) i Det forenede Kongerige ; Kommissionen har haft kontakt med adskillige andre agenter og importører ; Kommissionen har ligeledes foretaget kontrol på stedet hos de vigtigste fællesskabsproducenter, der har indgivet klage, dvs. GTE Sylvania NV (Zellik) i Belgien, Compagnie des Lampes SA (Paris) i Frankrig, Osram GmbH (München) i Forbundsrepublikken Tyskland, Solus Ltd (Bray) i Irland, File SpA (Lecco) i Italien, NV Philips Gloeilampenfabrieken (Eindhoven) i Nederlandene samt GEC Lamps & Lighting Ltd (London) og Thorn Lighting Ltd (London) i England ;

for at fastslå, om der er tale om dumping i forbindelse med importen af ovennævnte varer, har Kommissionen måttet tage hensyn til, at Den tyske demokratiske Republik, Polen, Tjekkoslovakiet og Ungarn ikke er lande med markedsøkonomi ;

af denne grund har Kommissionen måttet lægge den normale værdi i et land med markedsøkonomi til grund for sine beregninger ; i klagen er der i den forbindelse henvist til hjemmemarkedet i Finland, Grækenland, Portugal, Spanien og Østrig.

---

[1] EFT nr. L 339 af 31. 12. 1979, s. 1.
[2] EFT nr. C 211 af 5. 9. 1978, s. 2.

under høringerne med de berørte eksportører blev anvendelsen af det finske, græske, portugisiske og østrigske marked som sammenligningsgrundlag imødegået, da den græske og portugisiske GLS-pære-industri fraviger betydeligt i størrelse af produktion og i teknologisk henseende, og fordi de østrigske og finske priser ikke var repræsentative på grund af disse industriers særlige markedsstilling; det synes derfor rimeligt, i det mindste for så vidt angår den foreløbige fastlæggelse af dumping, at foretage en sammenligning med priserne for GLS-pærer på Spaniens hjemmemarked, idet der er tale om en tilsvarende produktionsstørrelse og teknologi, og idet priserne synes at være repræsentative; det blev dog hævdet af de polske og ungarske eksportører, at deres fremstillingsprocesser, produktionsstørrelse og teknologi var mere sammenlignelig med GLS-industrien i Amerikas forenede Stater; dette argument blev godtaget for Ungarns vedkommende, og der blev foretaget en sammenligning med priser på det amerikanske hjemmemarked i tilfælde, hvor et identisk produkt fandtes; for Polens vedkommende syntes denne påstand urimelig, og sammenligningen blev derfor foretaget med priserne på det spanske hjemmemarked;

alle prissammenligninger til den foreløbige fastlæggelse af dumping blev foretaget i ab-fabriksleddet for første kvartal af 1979, da priserne i begyndelsen af undersøgelsesperioden var forældede;

for at tage hensyn til de forskelle, der berører priser-nes sammenlignelighed, er de maksimale rabatter, der indrømmes ved salg af store mængder, kontantbetaling samt salgs- og serviceomkostninger for de spanske og amerikanske producenter fratrukket deres priser; de spanske priser blev endvidere justeret for at tage hensyn til importtold på råvarer; der blev endvidere taget hensyn til forskellen mellem varer af første kvalitet og af anden kvalitet;

det fremgår af denne foreløbige undersøgelse af sagen, at der foreligger dumping i forbindelse med den pågældende import, dumpingmargenen er lig med det beløb, hvormed den som ovenfor beregnede normale værdi overstiger eksportprisen til Fællesskabet; denne margens størrelse varierer alt efter pæretype, eksportland og den importerende medlemsstat; for standardpærer fra 25 til 60 watt, der er den mest gængse type, må disse margener oftest på mellem 0,016 og 0,05 ERE/stk.;

for så vidt angår de skadelige virkninger for Fællesskabets industri fremgår det af de bevisligheder, Kommissionen råder over, at indførselen i Fællesskabet af de pågældende elektriske pærer med oprindelse i de lande, der er omfattet af undersøgelsen, steg fra ca. 41,8 mio. enheder i 1975 til 70,4 mio. i 1978 og til 32,4 mio i det første halvår af 1979;

da der ikke findes særskilte produktions- og importstatistikker vedrørende GLS-pærer, er det vanskeligt at beregne den nøjagtige størrelse af fællesskabsmarkedet for disse pærer; på grundlag af de pålideligste oplysninger skulle importen af GLS-pærer med oprindelse i de lande undersøgelsen omfatter i 1979 imidlertid være nået op på en markedsandel på 7,5 % i Fællesskabet, 25 % i Belgien, 17 % i Danmark, 4 % i Frankrig, 10 % i Irland, 15 % i Italien, 14 % i Forbundsrepublikken Tyskland (eksklusive samhandelen mellem Vesttyskland og Østtyskland), 2 % i Nederlandene og 4 % i Det forenede Kongerige;

salgspriserne i Fællesskabet for GLS-pærer med oprindelse i de pågældende lande ligger for det meste på op til 50 % under priserne på de samme pærer fremstillet af fællesskabsproducenterne;

virkningerne heraf for fællesskabsindustrien, hvis produktionsvolumen har været nærmest stagnerende siden 1976, har vist sig i form af fald i fællesskabspriserne — eller i form af hindring af prisstigninger, som ellers ville have fundet sted — der i nogle tilfælde ikke gør det muligt at dække produktionsomkostninger;

derfor lider størstedelen af fællesskabsvirksomhederne betydelige tab eller har betydelig reduceret fortjeneste i forbindelse med produktionen af GLS-pærer, dér omfattes af proceduren, og rentabiliteten i den samlede GLS-pære-industri er derfor i fare; selv om det er vanskeligt at beregne antallet af direkte beskæftigede ved fremstillingen af disse pærer præcist, antyder de pålideligste oplysninger, at der har været et fald fra ca. 7 000 i 1974/75 til ca. 6 700 i 1978/79 selv om denne nedgang ikke alene kan tilskrives den dumpede import, men også øget automatisering;

de skader, der skyldes andre faktorer, som kan have negative virkninger for fællesskabsproducenterne, såsom omfanget af og priserne på anden import samt stagnering i efterspørgslen, er blevet undersøgt og eventuelle skadelige virkninger fra disse faktorer er ikke blevet tilskrevet den pågældende import;

i lyset af foranstående viser den foreløbige undersøgelse af sagen, at der foreligger dumping, og at der er tilstrækkelige beviser for den heraf følgende skade;

Kommissionen har, efter at have undersøgt fællesskabsproducenternes og importørernes priser, omkostninger, fortjeneste og salgsbetingelser, fastlagt de importpriser, der anses nødvendige for at ophæve den forvoldte skade;

de berørte eksportører og agenter blev underrettet om de vigtigste resultater af den foreløbige undersøgelse og fremsatte deres bemærkninger hertil; tilsagn blev herefter afgivet vedrørende import fra Den tyske demokratiske Republik (Heimelectric Volkseigener Außenhandelsbetrieb, Berlin), Polen (Unitra Foreign Trade Company, Warszawa), Tjekkoslovakiet (Kovo Foreign Trade Corporation, Prag) og Ungarn (Tungsram United Incandescent Lamp and Electrical Co, Budapest);

disse tilsagn består i prisforhøjelser på eksporten til Fællesskabet til et niveau, der sikrer at de skadelige virkninger ophæves ; disse prisforhøjelser tager ikke alene hensyn til de forskelle, der under undersøgelserne konstateredes mellem de enkelte eksportlandes priser, men ligeledes til de forskellige fællesskabsindustriers særlige forhold ; disse prisforhøjelser overstiger i intet tilfælde dumpingmargenen og ligger generelt under dette niveau ;

Kommissionen har truffet afgørelse om, at det ikke i øjeblikket er nødvendigt at træffe beskyttelsesforanstaltninger med hensyn til importen fra de lande, der har givet sådanne tilsagn ;

Kommissionen vil sikre, at disse tilsagn ikke misligholdes, bl.a. ved periodisk at gennemføre kontrolforanstaltninger og eftersyn ;

godtagelsen af disse tilsagn kan tages op til fornyet undersøgelse såfremt Kommissionen opdager, at de ikke formår at afhjælpe de skadelige virkninger ;

under disse forudsætninger synes de pågældende tilsagn at kunne godtages og proceduren kan herefter afsluttes, uden at der indføres antidumpingtold —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

Artikel 1

Kommissionen godtager de tilsagn, der er afgivet i forbindelse med antidumpingprocedurerne vedrørende indførsel af visse glødelamper til belysning til spænding over 28 V [1] med oprindelse i Den tyske demokratiske Republik, Polen, Tjekkoslovakiet og Ungarn.

Artikel 2

Antidumpingprocedurerne vedrørende indførsel af visse glødelamper til belysning til spænding over 28 V med oprindelse i Den tyske demokratiske Republik, Polen, Tjekkoslovakiet og Ungarn, er her med afsluttet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. april 1980.

På Kommissionens vegne

Étienne DAVIGNON

Medlem af Kommissionen

[1] NIMEXE-nummer 85.20-15 ; pos. ex 85.20 A i den fælles toldtarif.